

1903-11-08

SENDER

Johanne Christine Larsen

RECIPIENT

Astrid Warberg-Goldschmidt

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst side 1

General comment:

Astrid var tilsyneladende i Italien med Hirschsprung-familien. Hvorfor vides ikke.

Warberg-familien måtte flytte fra gården Erikshaab efter Albrecht Warbergs død. Der var tale om en tjenestebolig, og Otto Emil Paludan/Pallam overtog embede og bolig.

Skyldråd: Råd som leder ejendomsvurderingerne i en skyldkreds.

Herzeriet: Tysk for hjertet – og kærligheden.

Museo Nazionale di San Marco er et kunstmuseum, der ligger i det middelalderlige dominikanske kloster dedikeret til Sankt Markus, beliggende på det nuværende Piazza San Marco i Firenze, Italien. Museet indeholder den mest omfattende samling i verden af værker af Fra Angelico, som tilbragte flere år af sit liv der som medlem af det dominikanske samfund.

Kilde: Wikipedia.

Det vides ikke, hvem Målerne er.

Recipient's location:

Italien, Genova, Nervi, Villa Eden

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Adressen er skrevet på kuvertens forside

Mentioned people:

Peter Bichel

Lorenz Bierfreund

Julie Brandt

Thora Branner

Alfred Goldschmidt

Bernhard Hirschsprung
Fru Emma Hirschsprung
Henrik Ibsen
Otto Emil Paludan
Ellen Sawyer
- Skakke
Laura Warberg

Archive:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, Johanne C. Larsen til Astrid W,
1903-11-08, 2415

Trykt udgave:
Nej

Provenance:
Gave fra Pernille Marryat til Østfyns
Museer

TRANSCRIPTION

[Håndskreven på kuvertens forside:]

Frøken Astrid Warberg

Villa Eden

Nervi

Genova

Italia

Poststempel

[Skrevet af ukendt:] fra Junge om Peter Bichel forlovelsen

[På kuvertens bagside:]

Poststempel

[Skrevet af ukendt:] 13 Nov 1903

[I brevet:]

8 – 11 – 03

[Øverst lodret på første side har ukendt person anført et regnestykke]

Kæreste lille søde Disserbein!

Endelig faar jeg sanket Energi til at skrive til dig, maatte nu Aanden ikke straks stikke af igen, men blive her og være lidt godt over mig! Tak for Dine Breve derude fra; du synes mig ikke ret at være i den rette Himmel - - hvad? Saa vidt jeg husker (jeg har ikke dit Brev her og gider ikke godt gaa ned efter det) skriver du ikke noget om, at du har faaet to Breve fra mig - et som var skrevet den sidste Erikshaabs Aften, men det har du vel. I dem begge glemte jeg at skrive, at dine Skakke-Fotografier er lagt i Fremtidens Haand; man har nemlig travlt. Man arbejder nemlig saa rent utroligt med alskens Skyldraad. Lige til 12-1 om Natten arbejder man. Den eneste Fordel derved er, at andre faar en utrol. Masse Nattesøvn i den Anledning. Saa du maa tøve! og stole paa, at der er absolut er ingen Tid til at lave Billeder hverken til dig eller nogen anden.

Saa er der det andet Forretningsanliggende. Min "Skyld" til dig. Ja, der er det penible at jeg netop vilde have skrevet og spurgt dig om, hvordan det har sig, for jeg aner det ikke. Fik du ingen Penge af mig? Hvis du ikke gjorde det, er Sagen klar nok: jeg skyldte dig 12 Kr (Natkj.) + 2 Kr. (Svamp) og deraf skal jeg give Hr. Skakke de 4 for Billeder, altsaa skylder jeg dig 10. Du kan vist selv bedst huske om du fik nogen hos mig eller ikke. Skal du sende 10 Kr. til dem og giver Adr.? Da jeg ikke ved noget med Bestemthed har jeg ingen sendt.

3de Forretn. Pans Kaabe var jo i Flyttevognen alligevel; Pakmesteren kom tilbage hertil og ham fik jeg til at tage Pe[ulæseligt] og en stor Pakke med sig til at putte ind i Flyttevognen. I maa da have funden den og givet Pan den for længe siden ???

Pakken staar i de [ulæseligt], men du aner ikke hvor det var svært at finde det hele. Jeg havde dog for Resten været forberedt paa langt større Fadaiser end dem jeg har begaaet. – Nu har jeg fastsat min Rejse til Staden og jeg haaber, at jeg ikke skal bestemme mig om; Torsdag d. 19de fra Odense og jeg glæder mig kolossalt – ikke mindst til lille Alfred, hvem du nok gaar og finder bedre og bedre?

Hvad mig selv angaar, saa har jeg det brillant; jeg spiller til min egen Tilfredshed – det gaar saa grinagtig let for mig i denne Tid og saa læser jeg med Lidenskab. Jeg læser Ibsen – ja, jeg studerer Ibsen kan jeg sige, slæber hele Tasker fulde af hans Bøger med hjem og læser saa de glimrende Lambek Kritikker – lige efter, det er en sand Svir, og jeg studerer Brandes: Henrik Ibsen og jeg studerer Bierfreund: Florenz. Denne sidste kunde jeg ikke staa for da jeg traf den i en Boghandel i Odense, købte den for 3 store Kroner [skrevet under sidste ord "Kroner"] og har nu i Aften læst om Fra Giovanni – alias: Beato di Angelico – alias: Fiesole. – ham der har lavet alt det vidunderlige overjordiske i Museo di San Marco i Florenz. Du ved, at den tyske (svenske) Maler skrev til dig at du maatte endelig se S. Marco Kloster i Florenz og jeg sad og maabede og vidste ikke rigtig hvad det var; senere gik det op for mig, at det var det herlige Sted, hvor jeg gik og fik Kvalme af Begejstring og hvor Tutte og jeg maatte lade vore amerik. Misser passere, for at vi alene kunde nyde Herlighederne. Det var det vidunderligste jeg saa af Kunst i Florenz. Ogsaa Bierfreund er meget begejstret. hm! hvilket jo altsaa geraader hans Smag til Ære. Hvorledes gaar det med Herzeriet giver det stadig smaa Livstegn med Omsvøb fra sig? Skriver Målerne noget? Hvad siger lille Alfred for godt? Saa vidt jeg har forstaaet det, har han heldig overvunden mig som Skær, hvorpaa der jo maatte strandes. Han skrev lidt forblømt derom. Det er igen [ulæseligt]gaards Ord i Elsa Finnes Mund. Saa snart Haabet dør, dør ogsaa Kærligheden. Hvad? tror du ikke.

Naa – Pallams Stue er bleven nydelig kan du tro. Hvem der ser den er begejstret og den er ogsaa ganske overordentlig smuk. Et dejligt rødt Gulvtæppe har vi fået, en smuk Messinglampe, to smukke Lystestager – Møblerne er jo dejlige. Chatollet ikke til at stå for. Nye Gardiner – samme Slags som de gamle. –

Der sad jeg skam og faldt i Søvn. Klokken er lige ved 11, da ["da" overstreget] jeg ville oppe paa mit Værelse, der jo ser ud ganske som før, men ak hvor længe varer det før ogsaa det kommer under "Forvandlingens Lov." Naa, jeg er nu ikke mismodig, det er man jo ikke, naar man er i Ballonen – du husker vel Elles gamle Udtryk for, naar der var

Fart i en – åndelig ment. Du er vel ikke ked af, at du skulle rejse – jeg kan ikke rigtig blive klog paa dig; et Sted skriver du, at du længes efter at komme "ud" og et andet noget om at der endelig maa ligge Brev til dig nar du kommer til Nervi træet og sløj el. lignende - Hvad er den rette Mening (? Lad mig høre lidt nærmere om denne Sag. Jeg tror nok, at jeg p.Gr.a. Søvnighed maa sige Stop for i Aften bare jeg vidste, om du faar dette i Kbhvn. eller ej; I skrev ikke noget om, hvor længe Rejsen var udsat, saa det vidste I vel ikke. Farvel lille Dis og Lykke paa Rejsen, lad mig se, du holder Halen højt.

Skriv snart. Hils Hirschsp.

Din Junge.

Kære Dis!

Bare to Ord Posten er der! Jeg er lige hjemkommen fra Kbhv. Du maa skrive til Mor, hvad tænker du dog paa? Hvor kan du lade hende gaa i den Pine og Uvished og for Peter er det jo stor Skam

Skriv nu

H[ulæseligt] T.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



8-11-09

48) 2500/33,25
225/1
230
3) 2500/33,25

Kæreste lille søde slisserben!
Endelig faar jeg vanket Energi
til at skrive til dig, maatte
nu tænke ikke Skaks stikke
af igen, men blive her og vad
lidt godt over mig! Tak for dine
Brev deinde fra, du synes mig
ikke ret at være i den rette
Himmel -- hvad? Saa lidt
j. husker / j. har ikke dit Brev
her og gider ikke godt gaa ned
opder det / skriver du ikke noget
an, at du har faaet to Breve
fra mig - et som var skrevet den
siste Enkshaabs Aften, men
det har du vel. I dem begge
glemte j. at skrive, at dine
Skakke - Fotografier er lagt i
Hemstikens Skrant; men har
nemlig travet. Man arbejder

of har nu i Aften læst om
Fra Giovanni - alias: Beato di
Angelico - alias: Siesale. - han
der har lavet det vidunder-
lige mejardiske i Museo di San
Marco i Florens. Du ved, at
den tyske (menske) Male skrev
til dig, at du maatte endel-
se St. Marco Kloster i Florens
og sat og maakte og vidke ikke
rigtig levat det var. Senere gik
du til og for mig, at det var det
hellige Sted, hvor j. gik og fik
Kudline af Begj. tryk og hva
ville g. j. maatte lat vore
amerik. Misset passer, ja
at vi alene kunde nyde den
lyhedem. Det var det vidunde-
lige j. saa af Kunst i Florens.
Ogsaa Bierprent er meget bej-
stet. Men! hvilket j. altsaa
gerader hans. Saa vil den
Svarledes gaar det med Skerret
givet det skaly Smaa dinstegen
dusvab ja vi er skriver Male
noget? Svat sig lille Alper
ja get? Saa vil j. har foraaet
det, han har heldi overunden mig
saa Skar, hva saa den j. maakte
strander. Han skrev lidt forblan-
met derom. Det er igen A. Seled
gaar det i Glo. Tine. Munt.

..Saa snart Haabet dør, der ogsaa
Karl Lyben. Hvad? tra du ikke.
Haa - Tallams Stue er bleven
nydelig kan du tro. Hver den ser
den der begejstret og den er ogsaa
ganske uventet. Musik! 37
dejlige Ritts Gulddippe har vi faet,
en Musik Messing Lampe, som
de dyrestager - Mobilene er jo
dejlige. Chatelet ikke til at slippe.
Nye Gardiner - samme Stage som de
gamle.

Der sat j' skam og faet i Lorn
Klokken er lige ved 11, da j' vilde
oppe paa smilt Vaerelse, der j' ser
int ganske som j', men det kwa
lange vaer det for ogsaa det
komme under "forvæntlingen" osv.

Naar, j' er nu ikke vis med
di, det er man j' ikke, naar
man er i Ballonen - du luster
vel ellers gamle Udtryk for, naar
den var fast i en - andet ment.
du er vel ikke het af det skulle
rejse - j' kan ikke rigtig blive klog
paa di, et Brev skriver du, at
du langes efter at komme. Et
og et andet noget om at den
endelig naar til j' Brev til di.
naar du kommer til Meriv
tror du sly el. lamente. Hvad er
den velle Meriv? Lat mig hve
litt nærmere at denne Sag.

Je tra nok, at p. Gr. a.
Sorgfulst man vil Hø. ja i Aft.
bare j. vidste, Van der jaan
desse i Kblm. eller ej; O
skriv ikke noget om, hva lang
Reisen var ud. at, Vaa det
vidste Vuel ikke.

Darvel lille Dio g dykke
jaa Rejsen, lat mig se, di
haer Halem hojt

Skriv snart. Lille Hirsch⁵

sin Huse.

Kære Ni!
Bare to ad Posten er der!
Jeg er lige lige kam
fra København. Du maa
skrive til Ma, hvad tænker
du dog paa? Alene kan
du lade hende gaa i
den pinde. Hvis det
er for Pete er det jo stor
skam

Skriv nu
Hast